



■紙教堂內部設計簡約。

■「眷村博物館」中展示眷村生活。

■與紙教堂相連的綠色生活館。

■充滿文創創意的「好，丘」是四四南村中的好去處。

■「我愛Paper Dome」的可愛塗鴉。



## 大玩偶的搖籃曲 ——台北四四南村與埔里紙教堂

■古舊的「眷村博物館」與後面的台北101相映成趣。

### 展示「眷村文化」

四四南村位於台北市三張犁，信義路五段，前身是國民政府遷台後所興建的「眷村」之一，村內居民全為聯勤第四十四兵工廠的廠工。因位於四四兵工廠之南，故名四四南村，當地居民多以「南村」稱呼之。毗鄰信義小學的四四南村，為台灣的第一座「眷村」。所謂「眷村」，通常是指40年代國民黨遷台後，有關當局為安頓軍眷所配置的村落。而坐落於四四南村的房舍與一般早期的「眷村」相同，主要以木材、竹籬、石灰及瓦片所建築而成，為一連棟式的平房，採「魚骨狀」的架構排列。原四四南村已於1999年拆除，保留部分房舍另改建為「信義公民會館」，堪為台灣古蹟活化的範本之一。

甫踏進四四南村，首先映入眼簾的是「信義公民會館」中另闢而成的「眷村博物館」。「眷村博物館」作為一個文化展覽場域，嘗試從工廠活動、母兼父職的眷村媽媽、眷村教育、眷村室內格局等方面，展示出一代眷村子弟長成的生活條件。尤為有趣的是，「眷村博物館」特別專題羅列出眷村文學家的一系列作品，如朱天文、朱天心、張大春、蘇偉貞等多位在當代台灣文學界響噓的名字。他們有

自打楊丞琳、張孝全主演的台灣偶像劇《醉後決定愛上你》熱爆，片尾曲在此取景的台北信義區四四南村，成為台北最令人趨之若鶩的全新文化創意區，尤其是「好，丘」進駐後，四四南村儼然成了最火的小資天堂。

文、攝：梁偉詩

的在眷村成長，有的積極書寫眷村。換句話說，「眷村博物館」從物質條件到文化書寫，標誌出台灣歷史面貌的重要一頁，並且呼應了近年眷村菜所帶動的「眷村文化」的崛起，兩者可謂是硬件軟件齊發，為灰濛濛的一段庶民歷史重新定位。

### 好創意「激活」老建築

當然，四四南村的成功，主要得力於充滿設計感的「好，丘」的加入，把「舊建築+文創」的華山文創區成功模式再度實現。「好，丘」稍稍破落的外牆吸引了大批拍攝婚紗照的青年男女，內部空間設計則結合了現代與復古的情境氣氛，如舊式冰箱展示販售的明信片、空中垂著電鍋蓋製成吊燈等。多種年代久遠的懷舊飾品、手工食品如「守護自然的冰淇淋」和文創商品如台東白米品牌「掌生穀粒」共冶一爐，彷彿穿越時空回到了樸實的眷村時代。而位於角落的展演空間，也是視覺藝術和劇場表演的前衛環境。以台北101為大背景的「好，丘」，充滿了新舊交

融、麻雀雖小但異常精緻的文化特色，似乎相當成功地塑造出，台北101所象徵的跨國資本主義下另類選擇的消費感覺。文創區作為精英文化消費的化身，「好，丘」無疑是介乎大規模的「華山」、「松山」之間，一處定位非常聰明的小小歷史活化空間。

### 跨文化的心靈安撫

跨時代的「舊瓶新酒」固然清新可喜，但跨地域的無私文化移植更是難能可貴。且看台灣南投埔里鎮的桃米坑紙教堂，便可窺見人類面對自然災難時互相扶持的決心。

台灣南投埔里鎮的紙教堂，原為日本建築設計師坂茂以紙管為建材所設計的一棟教堂，專為1995年阪神大地震而失去教堂的鷹取天主教會而設計，之後成為埔里市在地震後社區重建重要的精神指標。1995年9月17日，以紙管為結構的鷹取教會臨時集會所落成。這個臨時集會所又稱為「Paper Dome」——「Paper Dome」原

為安撫人心，以脆弱又堅強的物料創造奇蹟的精神象徵。

2005年，「Paper Dome」在神戶舉辦完最後一場彌撒後，鷹取「Paper Dome」完成階段性的任務，並於同年夏天進行解體作業。在鷹取教會及日本「鷹取Paper Dome台灣再生計劃執行委員會」的協助下，「Paper Dome」被捐贈給被1999年921大地震重創的台灣南投縣，強調在天災之下受災者經驗的跨地域、跨文化的傳承分享。除了供信徒聚會祈禱，這棟深具紀念價值的紙管建築也成為桃米社區新故鄉文教基金會社區見學園區，與青山綠水共同營造自然、再生的生態教育功能。

### 承接夢想的「紙建築」

放眼看去，埔里紙教堂不是「全部」的建材都用紙做的，紙教堂的誕生原是源自災後運用紙管輕巧、組裝迅速的特質來興建「紙建築」的構想。為了抵擋風雨，紙教堂的外牆採用玻璃纖維浪板構築而成的長方形，內部則是長5公尺、直徑33公

分、厚度15公釐的58根紙管，建構一個可容納80個座位的「社區居民集會之所」。其實，埔里紙教堂內部呈現了非常有秩序、用圓桶狀的厚紙搭建而成的幾何美學。「Paper Dome」台灣再生的契機，促使埔里進一步積極經營見學園區，發揮集會祈禱舉行婚禮等功能外，更有整體感更能影響下一代的週邊發展。

於是，紙教堂周邊是同樣以幾何線條設計的綠色生活館，可以進餐和觀賞風景，池塘畔亦有各式各樣的青蛙塑像。即使走遠了，離開了紙教堂的範圍，桃米坑的大街小巷還有各式各樣紙教堂、充滿童趣的塗鴉，還有閉關健談的養蜂人。再往山裡走，不遠處是自然步道和小瀑布；走累了，又有小茶寮、小食攤補充歇腳處。桃米坑就像山谷中的宗族式鄉鎮，純樸淡然而又生機勃勃。離開之際，剛好遇上小學的見學團隊來參觀，老師拖著學生的小手，我又從他們的臉上看到鄉里的溫暖的笑容。

台北四四南村與埔里紙教堂，可能有點南轅北轍，然而，的確是城鄉另類生活空間的展現。她們的可能性在於對於生活的理解。2012年的今天，可以懷想城市的舊、可以嚮往鄉村向自然學習。這裡，或許沒有匪夷所思的大動作，卻是一關闕城市裡的「大玩偶的搖籃曲」。

### 焦點·香港國際室內樂音樂節

## 穿梭陰陽·跨越時空 《鬼戲》以室樂貫通中西古今

文：胡銘堯

譚盾的《鬼戲》自1995年首演後，在世界多個地方演出，已然成為當代室樂的經典作品。在即將舉行的香港國際室內樂音樂節，將帶來這首運用到水聲、紙聲、人聲，再加上琵琶和弦樂四重奏，貫穿中西古今的破格之作。

《鬼戲》是美國布魯克林音樂學院委約，為著著名的克羅斯四重奏（Kronos Quartet）及琵琶演奏家吳蠻所寫。在這個組合的手下，《鬼戲》曾在世界不同的地方演奏，其新穎的聲音為多個地方的觀眾帶來震撼，這亦是譚盾成為當代最矚目作曲家之一的重要之作。

樂曲一開始，先聽到的不是甚麼新穎的聲音，而竟是巴赫的音樂。第一樂章「巴赫、僧人和莎士比亞在水中的對話」，就是讓這三個穿越時空的人物同時出現。譚盾說，《鬼戲》的源頭來自他的家鄉湖南的儂戲裡帶著面具的演員，像巫師般誦唱。「戴上面具就是鬼，放下面具就是人」，請神驅鬼，戲劇與祭祀連成一體，甚至超渡亡人。譚盾說，在他鄉人的眼中，死亡只是往生，而隨之而起的音樂就是劃出新生的標記。所以，縱然鬼聲連連，聲音像從遠古的深淵發出，但這些聲音卻與現代每天的生活有著奇妙的聯繫。

就在這背景底下，《鬼戲》中超越時空、超越自然疆界的音樂對話，一幕一幕揭開。

「莎士比亞為甚麼不能跟中國的僧人對話，巴赫為甚麼不能跟中國的歌劇對話？這個想法驅使我做了一個實驗。」譚盾說，在《鬼戲》中，除了聽到古典音樂之父巴赫的聲音，還有中國民歌《小白菜》；在譚盾而言，中國民歌是音樂之母。第三樂章「與小白菜對話」，是這音樂父母間奇妙的結合。譚盾將民謠與巴赫疊



■譚盾

在一起，驚訝地發現旋律配合得竟然天衣無縫。

在九十年代，這實驗還是相當大膽，但這也確立了譚盾前衛的風格。1995年他把這種音樂拼貼，套用在歌劇《馬可勃羅》之上，由西方到東方的旅程，正是一幕幕不同文化間音樂的衝撞與和諧。

自海頓以來，弦樂四重奏都是古典音樂的重要支柱，譚盾在此加上琵琶，其中西融合的動機不言而喻。琵琶與弦樂器一樣，由傳統的演奏法如輪指、拂指，到利用泛音等特別效果而產生新穎的聲音，一應俱全。

與其要聽《鬼戲》，最重要的還要看。除了演奏樂器外，樂手還要潑弄水盤、敲打金器和撥動紙張，以水、金、紙成樂。以物件製造聲音，這對於現在的譚盾而言，已經是見怪不怪了，但是在室樂的場域中，要看着樂手忙碌地敲打東西的，亦是看點。除了《鬼戲》外，自是叫人想起另一部當代室樂巨著，同樣是弦樂四重奏，拉奏的也是忙著用手和用口去弄不同

的聲響，那就是克拉克姆的《黑天使》。

譚盾善用樂手，讓他們除了演奏樂器外，還製造出不同聲音；除此之外，他亦善用空間和舞台。在《鬼戲》中，他用了類似皮影戲的手法，用燈光將樂手的影子投射在布幕上，樂手的動作在微弱的燈光下晃動。光影與音樂，塑造了陰與陽的對話，人與鬼的交流。

雖然，《鬼戲》的音樂並沒有強烈的組織性和結構性，一切都像是隨心的拼貼，但他卻善於掌握作品的脈絡，從而創造出特別的氛圍，用上的不單止是新音樂、新聲音，還要用上靜默；不錯，在譚盾而言，靜默也是音樂的一部分。所以在靜默中，演出依然繼續。所以，除了聽外，《鬼戲》絕對是可見和可感覺的。

1月15日在香港賽馬會劇院上演的《鬼戲》，將由香港國際室內樂音樂節的藝術總監林昭亮擔綱，加上幾位來自香港及海外的演奏家，合作「呼神喚鬼」。除了克羅斯四重奏和吳蠻這組合外，林昭亮可謂是另一位經常演出《鬼戲》的演奏家。他曾在紐約及加州拉荷亞仲夏音樂節演出《鬼戲》，是推動此作品另一位重要人物。作曲家譚盾還會在音樂會前與林昭亮一起談論作品，將會是除演出外最叫人期待的一部分。

### 香港國際室內樂音樂節

當代鬼斧巡禮——譚盾《鬼戲》  
時間：1月15日 晚上8時  
地點：香港演藝學院賽馬會演藝劇院

演奏會前講座 1月15日 晚上7時  
由譚盾及林昭亮講解有關《鬼戲》的歷史，釋及製作過程中在舞台上遇到的各種挑戰。持演奏會門票者可免費入場。  
查詢：http://www.pphk.org/

### 活動推薦

#### 香港管弦樂團 太古新力量：故事時間

有說拉威爾沒有在成人禮晚宴出現，後來被發現在幼兒園玩玩具，他把這些天真的幻想一一寫進《鵝媽媽》組曲裡，以音樂重新演繹這個著名的兒童故事。而林姆斯基-高沙可夫的《天方夜譚》，也就即是音樂版的《一千零一夜》。美麗聰敏的公主企圖以一個接一個的精彩故事迷惑殘暴的蘇丹王，相信大家亦將被迷倒。這次音樂會中，國際知名指揮斯帕諾將與港樂一起為樂迷獻上這兩個引人入勝的音樂故事；而近年國際間最矚目的鋼琴家之一徐洪洪以莫扎特清新可人的降E大調鋼琴協奏曲「珍珠美」向樂迷展示過人的音樂才華。

時間：1月20日、21日 晚上8時  
地點：香港文化中心音樂廳  
查詢：27212030, www.hkpo.com



#### 不加鎖舞蹈館 《3D動屋》

闖進繁囂城中的異托邦，尋回現代人無法回歸但又殷盼保存質樸的人心。婉約客家情歌、跳躍舞蹈特工、特約街頭藝人、簡約錄像設計，還看不加鎖舞蹈館這偏鋒創作組合，如何利用三棟古屋古蹟活化我們的想像力。

時間：2月15日至17日 晚上8時  
2月18日 晚上7時及8時30分  
地點：三棟屋博物館  
查詢：22687323



#### 舞台美術講座系列 舞台美術六次階梯

你對舞台設計感興趣嗎？想知道舞台設計、燈光設計、服裝設計、音樂創作與不同表演藝術形式之間的關係？想了解歷史上不同年代的劇場設計思潮？想一覽20世紀至當代的劇場設計？香港著名舞台設計師曾文通透過一系列講座，為大家介紹舞台美術的基本知識。

時間：2月7日至3月27日（逢星期二，共六講，2012年2月28日及3月13日除外） 晚上7時45分  
地點：上環文娛中心展覽廳  
查詢：22687325